

Hoping to enter Japanese High School?
2016 Guidance on how to enter High School for non-native Japanese speaking students & their guardians

Interpreters can be arranged on request.

☆ Admission Free

☆ You can get a free copy of multilingual leaflet written in 6 languages.

☆ You can seek advice from participating senior high school teachers, and high school students with the same background.

Date: Aug. 6 (Sat.) 13:30 - 16:30

<13:30 - 14:30 Orientation>

About entrance exam, tuition, and listening to

experiences of seniors

<14:30 - 16:30 Consultation>

Place: Omiya Sonic City Bldg., 4F Civic Hall

(5 min.-walk from JR Omiya station, West Exit)

Closing date for registration: July 27 (Wed.)

Please send fax or e-mail to Saitama International Association (SIA) with the following information:

①Name ②Phone number ③Grade ④Nationality

⑤Specify language if you need an interpreter

(*Interpreters will be arranged subject to availability.)

⑥Number of persons accompanying you

For inquiries: Saitama International Association (SIA)

Fax : 048-833-3291 E-mail: jigyo@sia1.jp (@sia one dot jp)

Phone: 048-833-2992

048-833-3296 (Saitama Information & Support)

2016 年为母语非日语的学生及其家长举办高中升学说明会

☆ 可免费参加

☆ 备有多种语言关于升学问题的资料

☆ 能与高中老师、高中生或高中毕业生直接交谈，咨询。

☆ 安排多种语言的翻译（有汉语、日语、英语、西班牙语、葡萄牙语和他加禄语等）

【时 间】8月6日（星期六） 13:30~16:30

<13:30~14:30 说明会>

◎升学考试、学费等的说明

◎高中生・毕业生谈体会

<14:30~16:30 咨询会>

【会 场】ソニックシティビル 4楼 市民大厅

（大宫车站西口 步行5分钟）

【申 请】报名截止日期为7月27日（星期三）。

申请参加时请将以下①~⑥的内容发到埼玉国际交流协会，传真或电子邮件均可：

①姓名 ②联系电话 ③年级 ④出生国家 ⑤是否需要翻译（注明语种※也有可能没有你所需要的语种翻译）⑥参加人数

【问 讯】公益财团法人 埼玉县国际交流协会（SIA）

传真：048-833-3291

E-mail: jigyo@sia1.jp (sia 后面的 1 是数字的 1)

（电话：048-833-2992；048-833-3296（埼玉外国人综合咨询中心））

“Guía 2016 para entrar a la Secundaria Superior dirigida al estudiante extranjero cuya lengua materna no sea el japonés”
(consultas con traductores)

¡Quiero estudiar en la Escuela Secundaria Superior en Japón!

☆ Participación gratuita

☆ Folletos de información en diversos idiomas

☆ Consultas con los profesores y también con los estudiantes extranjeros de la escuela secundaria superior

Fecha: Sábado 6 de agosto 13:30 ~ 16:30

Guía de orientación: 13:30 ~ 14:30

• Explicación sobre examen de admisión, costos y otros.

• Experiencias y comentarios de los estudiantes extranjeros ya ingresados a la secundaria superior.

Consultas: 14:30 ~ 16:30

Lugar: Omiya Sonic City 4to piso, Shimin Hall
(5 min. a pie, salida oeste de JR Omiya)

Último día de inscripción: Miércoles 27 de julio

Contactar con la Asociación Internacional de Saitama (SIA) por fax o por email con los siguientes datos:

① Nombre ② Teléfono ③ Grado escolar ④ País de origen ⑤ Necesita traductor ¿en qué idioma?

⑥ Número de acompañantes

Fax: 048-833-3291

E-mail: jigyo@sia1.jp

Asociación Internacional de Saitama: ☎048-833-2992

Centro de Consulta General de Saitama: ☎048-833-3296

Guia 2016 para o exame de admissão ao ensino médio dirigido aos alunos e pais que não tem como língua materna o idioma japonês

Quero estudar na escola de Ensino Médio do Japão !!

Consultas com tradutores em inglês, chinês, espanhol, português, tagalo, japonês simples e outros!

☆ Participação: gratuita

☆ Distribuição de folhetos com informações em vários idiomas

☆ Consultas com professores e alunos veteranos do ensino médio

Data: 6 de agosto (sábado) das 13:30 às 16:30

〈Orientação: 13:30 às 14:30〉

• Explicação sobre o exame de admissão, mensalidade e outros

• Discursos de estudantes veteranos estrangeiros do ensino médio

〈Consultas: das 14:30 às 16:30〉

Local: Omiya Sonic City, 4º andar

Shimin Hall (saída oeste da estação JR Omiya, 5 minutos a pé)

Inscrição: Até o dia 27 de julho (quarta-feira)

Preencher os dados de ① a ⑥ e enviar à Associação Internacional de Saitama (SIA), através de FAX ou e-mail.

① Nome ② Telefone ③ Ano escolar ④ País de origem

⑤ Especificar o idioma na necessidade de tradutor.

(※dependendo do idioma, não estará disponível) ⑥ Número

de acompanhantes

Fax : 048-833-3291 Email:jigyo@sia1.jp

Associação Internacional de Saitama : Tel. 048-833-2992

Centro de Consulta Geral de Saitama : Tel. 048-833-3296